

KENWOOD

KSC-SW11

POWERED ENCLOSED SUBWOOFER

INSTRUCTION MANUAL

CAISSON D'EXTRÊME GRAVE AMPLIFIÉ

MODE D'EMPLOI

GEKAPSELTER SUBWOOFER MIT VERSTÄRKER

BEDIENUNGSANLEITUNG

SUBWOOFER MET SPANNINGSCIRCUIT

GEBRUIKSAANWIJZING

ENGLISH

FRANÇAIS

DEUTSCH

NEDERLANDS

JVCKENWOOD Corporation

© B61-1376-00/00 (W) KW

WICHTIGE SICHERHEITSINSTRUKTIONEN

⚠ Achtung: Lesen Sie diese Seite sorgfältig durch, um einen sicheren Betrieb zu gewährleisten.

⚠ WARNUNG

- Trennen Sie vor der Installation oder Verdrahtung etc. unbedingt den Draht von der Minus-Klemme der Batterie ab. (Andernfalls könnte ein elektrischer Schlag oder Brand die Folge sein.)
- Beim Verlängern der Zündschalter-, Batterie- oder Massekabel unbedingt ein für Fahrzeuge vorgesehene Kabel oder Leitungen gleichwertiger Qualität verwenden, die einen Mindestquerschnitt von 0,75 mm² (AWG 18) aufweisen; dies verhindert einen vorzeitigen Verschleiß und eine Beschädigung der Schutzhüllen.
- Um einen Kurzschluß zu vermeiden, niemals Metallgegenstände (wie zum Beispiel Münzen oder Werkzeuge aus Metall) im Innern des Lautsprechers liegenlassen.
- Bei Brandgeruch oder Rauch muß die Spannungsversorgung sofort ausgeschaltet werden, Wenden Sie sich dann so bald wie möglich an Ihren Fachhändler oder eine Kundendienststelle.

AUSSCHALTEN!

- Schließen Sie den Lautsprecher an Gleichstrom 12 V, negative Masse, an.
- Niemals versuchen, die Lautsprecher zu öffnen oder zu verändern, weil dadurch Feuergefahr und Fehlfunktionen hervorgerufen werden können.
- Nach der Entnahme der Lautsprecher aus dem Polyäthylenbeutel muß dieser für Kinder unerschwingbar endzorgt werden. Wenn Kinder mit dem Bauteil spielen, besteht Erstickungsgefahr.

⚠ VORSICHT

- Installation und Verdrahtung des Produkts erfordern fachmännische Fähigkeiten und Erfahrung. Um Sicherheit zu gewährleisten, lassen Sie Installation und Verdrahtung immer von Ihrem Fachhändler oder einem Spezialisten ausführen.
- Der Lautsprecher darf nicht an Stellen montiert werden, die einer direkten Sonnenbestrahlung, übermäßiger Wärme oder starker Luftfeuchtigkeit ausgesetzt sind.
- Die Lautsprecher nicht an Stellen einbauen, wo sie Wasser oder Feuchtigkeit ausgesetzt werden.
- Die Lautsprecher nicht an instabilen Stellen oder Stellen, wo sie Staub ausgesetzt sind, einbauen.
- Wenn die Sicherung herausgesprungen ist, überprüfen Sie zunächst, ob ein Kurzschluss vorliegt. Tauschen Sie die Sicherung dann gegen eine Sicherung mit der auf dem Sicherungskasten aufgeführten vorgeschriebenen Kapazität (Amperezahl) aus.
- Die Benutzung anderer als der vorgeschriebenen Sicherungen kann einen Brand verursachen.)

Überprüfen Sie das Display!

Beziehen Sie sich bezüglich des Sicherungsaustausches auf die Betriebsanleitung Ihres Fahrzeuges.

- Um einen Kurzschluß beim Auswechseln der Sicherung zu vermeiden, ist vor Beginn der Arbeiten das Zuleitungskabel abzuziehen.
- Zur Reinigung des Lautsprechers niemals Benzin, Kerosin oder ein anderes Lösungsmittel verwenden. Zum Säubern stets einen weichen, trockenen Lappen benutzen.

- Die Lautsprecherkabel nacheinander mit dem entsprechenden Lautsprecherstecker verbinden. Wenn das Minuskabel des Lautsprechers mit einem anderen Kabel in Kontakt kommt, oder das Lautsprecherkabel an einem Metallteil der Fahrzeugkarosserie geerdet wird, hat dies eine Funktionsstörung des Lautsprechers zur Folge.
- Wenn unter der Sitzbank, im Innern des Kofferraums oder an einer anderen Stelle des Fahrzeugs eine Kabelöffnung angebracht werden muß, ist es unbedingt erforderlich, vorher den umliegenden Bereich zu überprüfen, damit andere Komponenten, wie zum Beispiel Kraftstofftank, Bremsleitungen oder Kabelbäume, nicht im Wege sind; ebenso darauf achten, daß andere Teile nicht verkratzt oder anderweitig beschädigt werden.
- Der Erdungsdraht darf weder am Airbag, an der Lenkung, am Bremssystem noch an einem anderen für die Sicherheit wichtigen Ort befestigt werden. (Dies könnte Unfälle verursachen.)
- Wählen Sie einen Installationsort, der weder das Fahren des Fahrzeuges beeinträchtigt noch bei plötzlichem Bremsen etc. eine Gefahr für die Mitfahrer darstellt. (Dies könnte sowohl Verletzungen als auch Unfälle verursachen.)
- Nach dem Einbau der Einheit sich vergewissern, daß alle Komponenten der elektrischen Anlage, wie zum Beispiel Bremsleuchten, Blinkleuchten und die Scheibenwischer, einwandfrei funktionieren.
- Der Fahrer muss das Fahrzeug immer an einer sicheren Stelle anhalten, bevor die folgenden Arbeiten ausgeführt werden.
 - Betätigung der Fernbedienung
- Verwenden Sie das Produkt nicht für andere Zwecke als für Montage im Fahrzeug.



Konformitätserklärung in Bezug auf die EMC-Vorschrift 2004/108/EG

Hersteller:

JVCケンウッド Corporation

3-12, Moriyacho, Kanagawa-ku, Yokohamashi, Kanagawa, 221-0022, Japan

EU-Vertreter:

Kenwood Electronics Europe BV

Amsterdamseweg 37, 1422 AC UITHOORN, Niederlande

Entsorgung von gebrauchten elektrischen und elektronischen Geräten (gäller länder som har separata sopsorteringssystem)



Das Symbol (durchgestrichene Mülltonne) auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall behandelt werden darf, sondern an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss.

Durch Ihren Beitrag zur korrekten Entsorgung dieses Produktes schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Unsachgemässe oder falsche Entsorgung gefährden Umwelt und Gesundheit. Weitere Informationen über das Recycling dieses Produktes erhalten Sie von Ihrer Gemeinde oder den kommunalen Entsorgungsbetrieben.

Mitgelieferte Teile

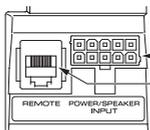
Nr.	Bezeichnung der Teile	Außenform	Menge	Nr.	Bezeichnung der Teile	Außenform	Menge
①	Fernbedienungsgeber (5 m)		1	⑥	Blechschrabe (ø 5 × 16 mm)		4
②	10-pin-Steckverbindungskabel (5 m)		1	⑦	Maschinenschraube (M4 × 5 mm)		4
③	Lautsprecherkabel (4,3 m)		1	⑧	Maschinenschraube (M3 × 8 mm)		2
④	Halterung A		2	⑨	Klettenbandbefestiger Doppelseitiges Klebeband/Für Fernbedienungsgeber		1
⑤	Halterung B		1				

Anschluss

⚠ Vorsicht:

Vor der Verdrahtung entfernen Sie das Kabel von der Minusklemme der Batterie. Nach dem Fertigstellen der Verdrahtung prüfen Sie die korrekte Verdrahtung erneut. Nach dem Prüfen schließen Sie das Kabel von der Minusklemme der Batterie an.

■ Klemmen am Subwoofer

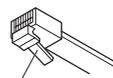


POWER/SPEAKER INPUT-Klemme

REMOTE-Klemme

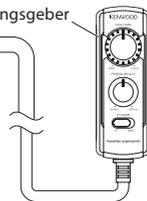
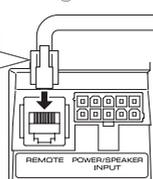
■ Anschließen der Fernbedienungseinheit

Mit dem Verschlusssteil der Fernbedienungsbuchse nach unten weisend anschließen.



Verschlusssteil

① Fernbedienungsgeber



Leuchtet blau.



Wenn die Stromversorgung einschaltet, leuchtet die Beleuchtung auf.

Hinweise:

- Schließen Sie immer die mitgelieferte Fernbedienungseinheit an.
- Wenn das Kabel nicht richtig angeschlossen ist, leuchtet die Beleuchtung an der Fernbedienungseinheit nicht auf.
- Setzen Sie nicht den Stecker von der Fernbedienung umgekehrt oder gewaltsam ein. Andernfalls besteht die Gefahr von Fehlfunktionen.

Lautsprechereingangsanschluss

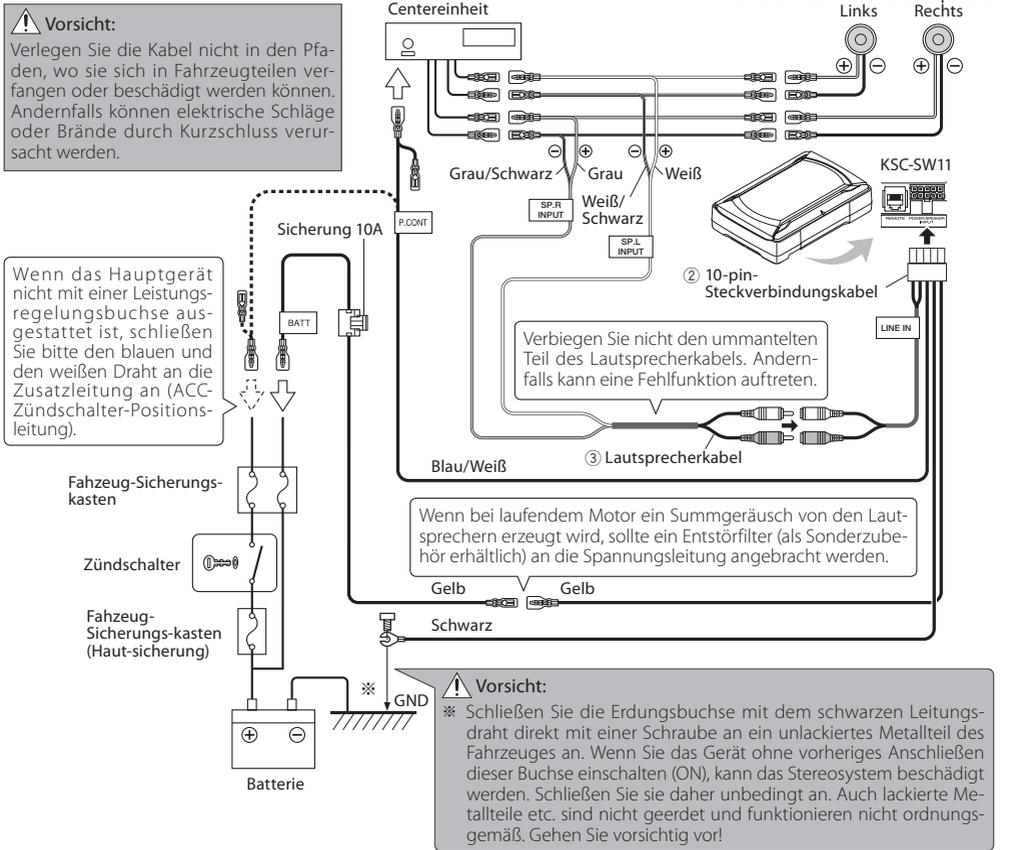
Schließen Sie den Subwoofer an den Ausgangskabeln der Centereinheit für die vorderen oder hinteren Lautsprecher an.

Hinweise:

- Lesen Sie die Bedienungsanleitung für die angeschlossenen Komponenten wie die Centereinheit ebenso wie die Bedienungsanleitung.
- Wenn die Centereinheit ein DSP enthält, nehmen Sie keinen Anschluss am hinteren Ausgang her, da der Niederfrequenz-Reproduktionseffekt durch den DSP-Effekt gedämpft werden kann.

■ Beispiel

Im Folgenden wird ein typischer Anschluss für effektiven Autostereo-Genuss gezeigt. Schließen Sie Ihr System unter Bezugnahme auf das Beispiel an.



RCA-Eingangsanschluss

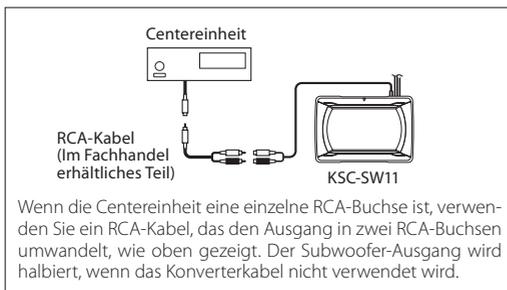
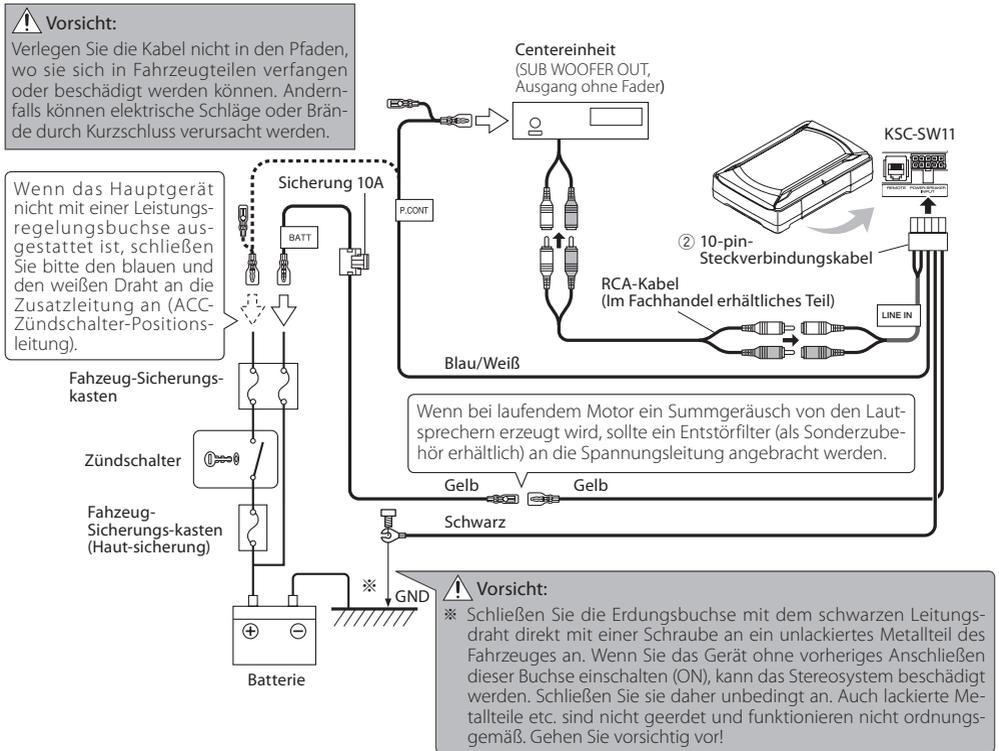
Schließen Sie den Subwoofer an den Subwoofer-Ausgang (ohne Fader) oder die RCA-Buchsen für die vorderen Ausgänge der Centereinheit an.

Hinweise:

- Lesen Sie die Bedienungsanleitung für die angeschlossenen Komponenten wie die Centereinheit ebenso wie die Bedienungsanleitung.
- Bitte kaufen Sie ein separat im Fachhandel erhältliches RCA-Kabel.
- Wenn die Mittengerät einen DSP enthält, schließen Sie den Subwoofer an den Subwoofer-Ausgang (ohne Fader) oder die RCA-Buchsen für den vorderen Ausgang an. Schließen Sie nicht die RCA-Buchsen für den hinteren Ausgang an, da die Niederfrequenzwiedergabe durch den DSP-Effekt gedämpft sein kann.

■ Beispiel

Im Folgenden wird ein typischer Anschluss für effektiven Autostereo-Genuss gezeigt. Schließen Sie Ihr System unter Bezugnahme auf das Beispiel an.



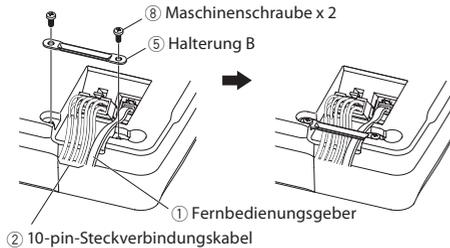
Einbau

Vor dem Einbau des Lautsprechers sollte der Klang mit einem provisorischen Anschluß überprüft werden.

⚠ Vorsicht:

- Wenn unter der Sitzbank, im Innern des Kofferraums oder an einer anderen Stelle des Fahrzeugs eine Kabelöffnung angebracht werden muß, ist es unbedingt erforderlich, vorher den umliegenden Bereich zu überprüfen, damit andere Komponenten, wie zum Beispiel Kraftstofftank, Bremsleitungen oder Kabelbäume, nicht im Wege sind; ebenso darauf achten, daß andere Teile nicht verkratzt oder anderweitig beschädigt werden.
- Nehmen Sie den Einbau so vor, dass die eingebauten Komponenten nicht beim Fahren, Ein- oder Aussteigen oder Bewegungen innerhalb der Fahrgastzelle stören.
- Befestigen Sie das Produkt so, dass es nicht durch Vibrationen oder Erschütterungen beim Fahren bewegt wird.

■ Das Kabel an der richtigen Stelle anbringen

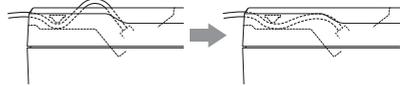


10-poligen Steckverbindungskabel ② und Fernbedienungsgeber ① an der Lautsprechereinheit anschließen. Die Kabel am Lautsprecher mit der Halterung B ⑤ anbringen und mit den Maschinenschrauben ⑧ befestigen.



Verbot!

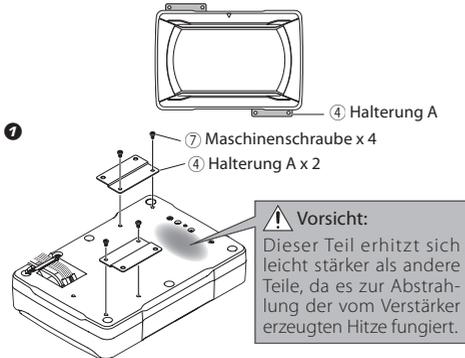
Befestigen Sie das Kabel so, dass es nicht aus der Seite der Lautsprechereinheit herausragt.



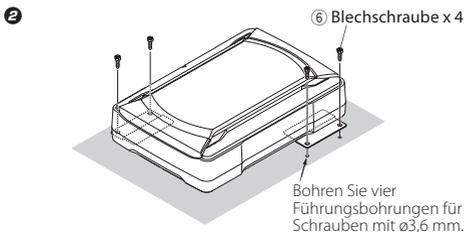
■ Befestigen des Subwoofers

Der Subwoofer kann auf zwei Weisen befestigt werden. Stellen Sie die optimale Anbringungsposition der Halterung A ④ entsprechend des Subwoofer-Installationsorts ein.

Befestigungsverfahren A

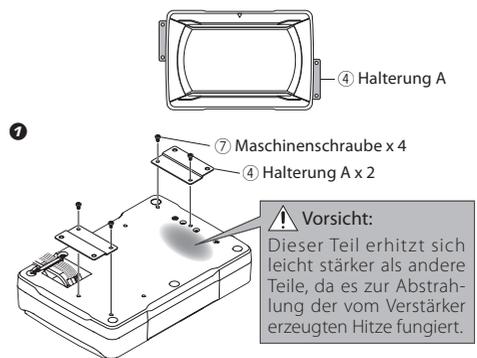


Befestigen Sie die Halterungen A ④ unter Verwendung der Maschinenschrauben ⑦ sorgfältig an der Lautsprechereinheit. Darauf achten, nicht die angeschlossenen Kabel zwischen Lautsprechereinheit und Halterungen A ④ einzuklemmen.

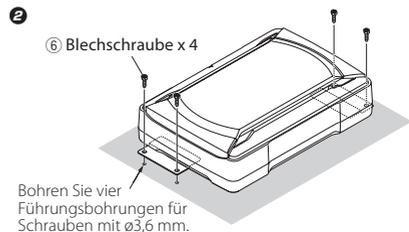


Bohren Sie die Führungsbohrungen für die $\varnothing 3,6$ -mm-Schrauben am Blechteil des Fahrzeugs und bringen die Lautsprechereinheit mit den Blechschrauben ⑥ an.

Befestigungsverfahren B



Befestigen Sie die Halterungen A ④ unter Verwendung der Maschinenschrauben ⑦ sorgfältig an der Lautsprechereinheit. Darauf achten, nicht die angeschlossenen Kabel zwischen Lautsprechereinheit und Halterungen A ④ einzuklemmen.

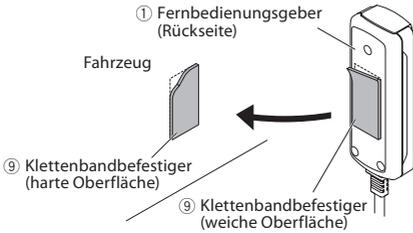


Bohren Sie die Führungsbohrungen für die $\varnothing 3,6$ -mm-Schrauben am Blechteil des Fahrzeugs und bringen die Lautsprechereinheit mit den Blechschrauben ⑥ an.

Einbau

■ Anbringen der Fernbedienungseinheit

Installieren Sie die Fernbedienungseinheit im Fahrzeug mit dem mitgelieferten Klettenbandbefestiger.



⚠ Vorsicht:

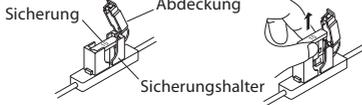
Die Fernbedienungseinheit so montieren, daß sie beim Fahren keine Behinderung darstellt. Die Fernbedienungseinheit nicht an einer Stelle anbringen, an der sie einer direkten Sonnenbestrahlung oder Warmluft von einer Heizungsdüse ausgesetzt ist. Andernfalls kann das Produkt beeinträchtigt werden und eine Brandgefahr verursacht werden. Entfernen Sie Schmutz von der Einbauposition vor dem Anbringen des doppelseitigen Klettenbandbefestigers.

Austausch der Sicherung

Tauschen Sie die Sicherung gegen eine Sicherung mit der angegebenen Kapazität aus.

⚠ Vorsicht: Tauschen Sie die Sicherung ausschließlich gegen eine Sicherung mit derselben auf der Sicherung aufgeführten Kapazität (Amperenzahl) aus. Benutzen Sie eine Sicherung des Typs 10A.

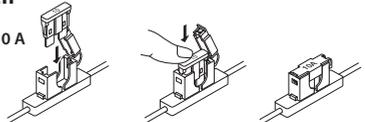
■ Herausnehmen



- 1 Die Abdeckung öffnen
- 2 Mit den Händen herausziehen.

■ Einsetzen

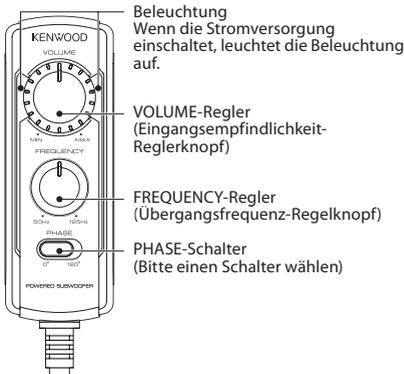
Austauschsicherung 10 A



- 1 Setzen Sie die Sicherung vorsichtig in den Sicherungshalter ein und drücken Sie sie soweit wie möglich hinein.
- 2 Die Abdeckung schließen.

Bedienung

■ Bezeichnung der einzelnen Teile (Fernbedienungsgeber)



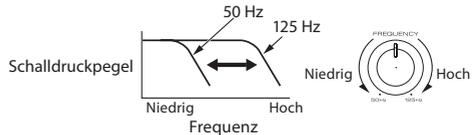
Der Ton wird auch ausgegeben, wenn die Fernbedienungseinheit nicht angeschlossen ist, aber die in diesem Abschnitt beschriebenen Bedienungen stehen nicht zur Verfügung.

In diesem Fall werden die Lautstärke, die Übergangsfrequenz und die Phase auf die vorgegebenen Standardinstellungen gestellt, bei denen die Übergangsfrequenz 125 Hz und die Phase 0° (positiv) ist.

■ Einstellen des Klangs (Bedienung über Fernbedienungseinheit)

- 1 Drehen Sie den FREQUENCY-Reglerknopf zum Einstellen der Übergangsfrequenz (höhere Frequenzen als diese werden abgeschnitten).

Die Balance zwischen den Tiefen von den Hecklautsprechern und den Tiefen von diesem Gerät mit dem FREQUENCY-Regler nach Wunsch einstellen.



- 2 Die Phase der tiefen Frequenzen einstellen.

Der Klang der tiefen Frequenzen kann sich abhängig von der Position des Gerätes, seiner Ausrichtung oder der Übergangsfrequenz verändern. Dies kann durch Veränderung der Position des PHASE-Schalters eingestellt werden. Diesen Schalter auf die Position einstellen, die dem persönlichen Geschmack entspricht. [0°] zeigt die normale Phase an, und [180°] bedeutet die umgekehrte Phase.



- 3 Drehen Sie den VOLUME-Reglerknopf, um die niedrigen Frequenzen auf den gewünschten Pegel einzustellen.



Tabelle zur Fehlersuche

Was wie eine Fehlfunktion des Gerätes erscheint, kann möglicherweise auf einen Bedienungsfehler zurückzuführen sein. Bevor Sie das Gerät zur Wartung einreichen, prüfen Sie bitte anhand dieser Tabelle, ob sich das Problem vielleicht ganz leicht beheben läßt.

Störung	Ursache	Abhilfemaßnahme
Stromversorgung läßt sich nicht einschalten (Beleuchtung leuchtet nicht).	• Die Sicherung ist durchgebrannt	• Die (+)/(-)-Polarität des Netzkabels überprüfen und sich vergewissern, daß die Adern nicht kurzgeschlossen sind; danach eine Sicherung mit dem korrekten Widerstandswert einsetzen. • Die Kabel korrekt anschließen und sich dabei auf das Anschlußbeispiel (auf Seite 19, 20) beziehen.
	• Der Stromversorgungsstift (gelb) des 10-pin-Steckverbindungskabel ist nicht angeschlossen.	• Das Kabel korrekt anschließen und sich dabei auf das Anschlußbeispiel (auf Seite 19, 20) beziehen.
	• Der Steuerstift (blau/weiß) des 10-pin-Steckverbindungskabel ist nicht angeschlossen.	• Die Masseklemme an einem Metallteil des Fahrzeugs (keine lackierte Fläche) anbringen und gut festziehen.
	• Der Erdungsstift (schwarz) des 10-pin-Steckverbindungskabel ist nicht angeschlossen.	• Den Stecker bis zum Anschlag einschieben. • Alle Kabel auf korrekten Anschluß überprüfen, dann das Minuskabel (-) an der Batterie anschließen.
	• Der 10-pin-Stecker ist nicht fest eingeschoben.	• Alle Kabel auf korrekten Anschluß überprüfen, dann das Minuskabel (-) an der Batterie anschließen.
Kein Ton	• Der Dämpfungsregler der mittleren Einheit ist nicht auf ON gestellt.	• Den Dämpfungsregler auf OFF stellen.
	• Der VOLUME-Regler ist auf die MIN-Position gestellt.	• Die Lautstärke auf den optimalen Wert erhöhen. (auf Seite 22).
	• Die Lautsprecherkabel sind inkorrekt angeschlossen.	• Das Kabel korrekt anschließen und sich dabei auf das Anschlußbeispiel (auf Seite 19) beziehen.
	• Die Klemmen der Verbindung sind inkorrekt angeschlossen.	• Die Stecker bzw. Anschlußbuchsen bis zum Anschlag auf die Klemmen aufschieben.
Der Klang ist klein.	• Der Eingangspegel ist niedrig eingestellt.	• Drehen Sie den VOLUME-Reglerknopf, und stellen Sie den Eingangspegel auf einen optimalen Pegel ein.
	• Die Klemmen der Verbindung sind inkorrekt angeschlossen.	• Stecken Sie das Kabel in die REMOTE-Klemme. • Prüfen Sie, ob das RCA-Kabel richtig angeschlossen ist.
Schlechte Klangqualität (verzerrt).	• Der Eingangspegel ist hoch eingestellt.	• Drehen Sie den VOLUME-Reglerknopf, und stellen Sie den Eingangspegel auf einen optimalen Pegel ein.
Unnatürlicher Klang	• Die Lautsprecherkabel wurden mit umgekehrter Polarität angeschlossen (Plusseite: (+); Minusseite: (-))	• Das Kabel korrekt anschließen und sich dabei auf das Anschlußbeispiel (auf Seite 19, 20) beziehen. • Die Masseklemme an einem Metallteil des Fahrzeugs (keine lackierte Fläche) anbringen und gut festziehen.
	• Schlechter Kontakt am Erdungsstift (schwarz) des 10-pin-Steckverbindungskabel.	
Die Fernbedienung funktioniert nicht.	• Die Anschlußklemmen wurden inkorrekt angeschlossen.	• Stecken Sie das Kabel in die REMOTE-Klemme. • Den Stecker bis zum Anschlag einschieben.
Die Beleuchtungen an der Fernbedienungseinheit leuchten nicht auf.		

Technische Daten

Änderung der nachfolgend aufgeführten Betriebsdaten sowie des Designs ohne Ankündigung vorbehalten.

Max. Ausgangsleistung.....150 W
 Frequenzgang 35 Hz - 150 Hz
 Abschnittsfrequenz..... 50 Hz - 125 Hz
 Phase.....0°, 180°
 Eingangsempfindlichkeit/Impedanz
 LINE IN..... 50 mV / 22 kΩ

Spannung..... 14,4 V (Betriebsbereich 11 V - 16 V)
 Maximale Stromaufnahme 8,5 A
 Sicherungskapazität 10 A
 Schalldruckpegel 110 dB (im Fahrzeug)
 AußenmaßeBreite: 280 mm
 Höhe: 70 mm
 Tiefe: 190 mm
 Gewicht (netto).....2,8 kg